

In amal hual quinmijcuiluilic Pablo in laneltocanjmes hual cataloaya pa colosas, in Colosenses

Pablo quinmijcuiluilía in laneltocanjmes pa Colosas

¹ Nehual Pablo niunca se ilanahuatini Cristo Jesús pampa yojque nechlajtultic Dios. Nehual huan tocní Timoteo antimijchicahualo.

² Annimitzjicuiluilijtica amhuanten Dios ixolomes hual anquitequipanuilía nepa pa anmocaltilan Colosas, amhuanten hual amo anmocahua pa anquineltocas Cristo. Ma Dios toTajtzin anmitzmaca ilachihualisli cuali huan imosehuilisli pa anmoyolo.

Pablo quilajlanía Dios pa in laneltocanjmes

³ Amo timocahualo pa ticsehuisi Dios pampa amhuanten anunca tocnían. Dios yihual iTajtzin toTata Cristo Jesús. Ticsehuilo quiman yes ticlajlanilo yihual. ⁴ Unca pampa ticmatije quinami niman mías anquineltoca Cristo Jesús. Huan ticsehuilo pampa ticmatije quinami niman mías anquinlasojla moxtin yehuanten hual cate Dios ixolomes hual quitequipanuililo. ⁵ Anquineltoca Cristo Jesús huan anquinlasojla Dios ixolomes pampa anmochixtica pa in tonali quiman anquipiás ca yehuanten in hual Dios anmitzpilía pin cielo (ilhuicac) pa anmitzmacas. Anquimatic

inon pa innojen tonalijmes quiman anquicaquic Dios ilajtol melahuac hual unca ilamachiltisli cuali. ⁶ In lamachiltisli cuali ajsic capa amhuan-ten, huan yoje pejtica momachiltía pa mochi in lalticpan. Momiactitalo in lacames hual pejticate yulilo quinami Dios quinequi. Quema, momiactitalo in lacames hual quineltocaticate in lamachiltisli cuali. Unca jan quinami noje panujtica ca amhuan ten quiman anquicaquic Dios ilajtol. Umpa anpehuaya anquimati quinami neli Dios quinchihuilía cuali lacames. Huan Dios ilachihualisli cuali unca quinami quinpujpuhua inminlajlaculisli. ⁷ Quema, Dios tejchi-huilía icuali jan quinami anmitznexilic Epafra hual yihual ticnequilo míac. Ca yihual tictequipanuililo Cristo. Ticmatilo quinami cuali tequipanúa Epafra, ticmatilo yihual neli quitequipanuilijtía cuali Cristo. ⁸ Noje yihual techmachiltic quinami anlalasoja mochi sejse ca amhuan ten, pampa lajtic pa anmoyolo anquipía in Espíritu Santo hual anmitzlasojlaltía.

⁹ Huan pampa inon, pa in tonali hual ticmatije inon anmonahuac amhuan ten, yoje tipehualoaya ticlajlanilo Dios huan ticlajlanilo míac mojmota pa anquimatis mochi hual len quinequi pa anquichías. Ticlajlanilo ca míac lajlanilisli pa anquimatis inon ca in lajmatilisli hual ticpialo tehuan ten huan amhuan ten pan ipampa toyolo. Huan ticlajlanilo pa anquimatis len quinequi quijtúa mochi pan ipampa in lajmatilisli pa anmoyolo. ¹⁰ Pampín anquimatis anyulis anlanexilijtica pampa anunca lacames hual toTata Cristo huelitijtica pa anmoyolo. Quema,

yojque anyulis anquipaquiltitica toTata ca mochi hual anquichía. Pa anquipaquiltis Dios, anyulis anquichijtica mochi hual unca cuali. Yojque anyajtías anquimaztica len quinequi Dios pa anquichías. ¹¹ Huan pa anquichías inon, Dios anmitzhueliltis ca mochi ilahueliltilisli, pampa yihual quipía mochi lahueliltilisli. Yojque ca ilahueliltilisli hual yihual Dios anmitzmaca, amhuanten huil anmopepenialtía mochi amo cuali, amo anquinctica anmolacuepilis sinda anmijchihuililo len amo cuali. Huan yojque ca Dios ilahueliltilisli anquipías paquilisli, mas que anmitzpanus len amo cuali. ¹² Ticlajlanilo Dios pa anyulis mochi tonalijmes anquisejtica toTajtzin hual unca pin cielo. Unca toTajtzin hual tejchíac pa ticayasi lachijchihuali pa ticanasi mochi icuali Dios hual huelitijtica capa tehuanten. In cuali cayas inminyaxca mochi ixolomes Dios. Capa Dios huelitía unca quinami mochi unca lahuilisi, pampa ticmatilo pa toyolo mochi hual unca melahuac. ¹³ Techquixtic toTajtzin pin polehuilisi capa huelitiaya Satanás. Pan ipampa in laijlaculisi, mochi unca laticumac capa quipía Satanás in lahueliltilisli. Techijcuanic Dios pa camo ticayasi nepa, huan techlalic capa huelitijtica iXolol hual toTajtzin quilasoja míac. ¹⁴ Yehuanten quimictije Dios iXolol huan quisac iesli. Unca quinami techcuhuac ca iesli. Yoje techijcuanilía tolaijlaculisi, huan yojque techquixtic pin ilahueliltilisli Satanás. Axcan tolaijlaculisi unca lapujpuhuali.

Unca mosehuilisi pa toyolo pan ipampa

quinami Cristo miquic

¹⁵ Amaqui huil quita Dios huan amaqui huil quiximati. Ma yoje technextilic Cristo jan quinami unca Dios, pampa yihual unca quinami Dios. Huan Dios hual unca Cristo iTajtzin quimacac Cristo pa yes iyaxca Cristo pa huelitis pa mochi hual quichíac. ¹⁶ Pan ipampa Cristo Dios quinchíac mochi hual unca pin cielo (ilhuicac) huan pin lalticpan. Quinchíac len huil tiqitalo huan len amo huil tiqitalo. Quema, quinchíac mochi hual quipialo lahueliltilisli huan in ijyecames hual mochihuanijme amo cuajcuali hual huelitilo yoje huan yoje ca míac ojlimes hual amo moitalo. Mochi innojen quinchíac yihual Cristo pa cayalosquiaya pa yihual. Cristo quinpías pa yehuanten quichihuilisi len quinequi, huan pa yehuanten lanextilisi quinami yihual unca hué. ¹⁷ Huan Cristo yultataya quiman ayamo yec lachihuali nindeno. Yihual quinchihuilía pa camo mocahuasi pa yesi mochi innojen hual quinchíac. ¹⁸ Cristo huelitía capa yehuanten hual quineltocalo, jan quinami se itzontecon huelitía pa se icuerpo. Huan yihual in niman hué ca mochi hual huelitilo. Unca iyaxca pa huelitis pa mochi, pampa yihual quipehualtic mochi. Yihual unca in niman hué ca yehuanten hual miquije huan cuaquín yulije oc sejpa. Yojque unca yihual in niman hué ca mochi. ¹⁹ Unca pampa Dios iTajtzin quitac cuali pa yihual iXolol Jesucristo yesquiaya quinami yihual huan pa quipiasquiaya mochi lahueliltilisli quinami yihual. ²⁰ Quema, Dios quitac cuali pa iXolol Jesucristo quichiasquiaya pa yelosquiaya ca

mosehuilisli ca Dios mochi hual cate pin lalticpan huan pin cielo. Inon quinequi quijtúa pampa quitac cuali Dios pa iXolol quichiasquiaya pa lacames huan mochi hual cate pin lalticpan yajmo yesi Dios ilacocolinijmes. Huan pampa miquic Cristo pin cuahuil huan quisac iesli, yoje quinchihuilic in mosehuilisli.

²¹ Huan nepa pa yina huan axan amhuanten amo anquinequini anquiximati Dios. Anquijtuni pa anmoyolo quinami Dios ilacocolinijmes pampa amo anmocajtiahuiaya pa anquichías len niman amo cuali. ²² Ma yoje, axcan anmijchihuilic Cristo pa anyesquiaya ca mosehuilisli ca yihual. Yo-
jque anmijchihuilic nepa quiman miquic. Huan axan anunca ca mosehuilisli ca yihual. Yoje yajmo anmitzitas laijlaculi mas que anquichíac amo cuali. Axan huil anquitequipanuila yihual san. Huan anmitzitas quinami lacames hual amaqi huil anmitzmotexpahuilis ca nindeno huan yoje huil anmitzlalis ilaixpan Dios. ²³ In nicmati pampa anyultía anquineltocatica Cristo. Huan sinda amo anmocahuas pa anquipías mochi anmolaneltocalisli ca yihual, amo anmijcuanis pa iojli Cristo. Nepa anquichixtías in tonali quiman anquipías mochi hual len Dios neli anmitzmacas. Yoje techilía Dios ilamachiltisli cuali hual anquicaquic. In yec lamachilti ca moxtin hual cate pin lalticpan. Huan nehual Pablo nilapalehuía niclamachiltitica inon pampa nechmaca Dios in tequipanulisli.

Dios quilajtultic Pablo pa quintequipanuilis in laneltocanijmes capa yes moitililo

²⁴ Axan nipanujtica lacocoltilisli pa amhuanten. Pampa in, nicpixtica paquilisli, pampa nipanujtica len lacocoltilisli pan nocuerpo calica niclantía ca in lacocoltilisli hual panuc Cristo pa in laneltocaniymes, yehuanten hual quineltocalo Cristo. Yehuanten cate quinami Cristo icuerpo nican pan lalticpan.

²⁵ Nehual niquintequipanuilía yehuanten in laneltocaniymes pampa nechlajtultic Dios pa yojque nitequipanus pa annimitzpalehuis. Quema, Dios nechlajtultic pa annimitzlamachiltis mochi ilajtol. ²⁶ Pan tonaliymes mochi pa yina huan in tonaliymes hual ajsitihualaloaya pa axan, Dios amo lamacahuiltiaya pa quimatilosquiaya lacames in hual quiapiaya lalatali. Axan unca tolaixpan tehuanten hual ticate ilacames.

²⁷ Quinnextilijtica inon pampa quinequiaya pa quimatilosquiaya ixolomes quinami unca niman hué huan cualtichin inon hual quiapiaya lalatali. Axan Dios quinextilijtica yehuanten hual amo judíos. Huan inon hual Dios quinnextilijtica unca pampa Cristo yuli lajtic pa amhuanten. Pampa in, anquichixtica pa ajsis in tonali quiman ticpiasi ca yihual mochi in lahueliltilisli cualtichin hual yihual quipía pa tejxiluilis.

²⁸ Mojmosta tilanahuatijtcate ca ilajtol Cristo. Tiquinmilitjtcate moxtin pa lacaquisi pa quimatisi len unca in polehuilisli hual quinpanus yehuanten hual amo quineltocalo. Tiquinnextilijtcate mochi sejse pa monextilisi niman cuali Cristo ilajtol, pa yoje tiquinlalisi moxtin ilaixpan Dios pa yihual quinmitas jan cuali san, pampa cate ca se lajtulisli ca Cristo.

29 Huan pa yoje Dios quinmitas jan cuali san yehuanten, nitequipanúa niman chichahuac. Nimotolinica ca mochi ichichahualisli Cristo calica nechtequipanultía ca ilahueliltilisli.

2

¹ Niquijtúa inon pampa nicnequi pa anquimatis quinami míac nimotolinía niclajlantica Dios pa amhuanten huan yehuanten in laneltocanjmes pin caltilan Laodicea, moxtin hual amo quiman nechitaje pa nechiximatilosquiaya. ² Nimotolinía niclajlantica Dios pampa nicnequi pa quipiasi lanequilisli pa quineltocatiyasi. Huan quipiasi in lanequilisli sinda cayasi ca jan se lajtulisli. Yehuanten cayasi jan se sinda molasojlasi pa neli quimatisi mojmosta oc se nadita pa inminyolo len quinequi quijtúa Dios ilajtol. Ma molasojlacan pa yoje quimatisi len quinejquijtu mochi. Yojque quimatisi inon hual Dios amo quimacahuiltiaya pa ticmatilosquiaya niman pa yina huan pa mochi xixihuimes hual ajsitihualaloaya pa axan. Axan Dios techmachiltía. Huan techmachiltía pa ticmatisi Cristo ilamachiltilisli cuali calica tiquiximatilo. ³ Mochi hual monotza pa ticmatisi unca lalatili ca Cristo. Yihual quipía la'ajcoquili capa yihual. ⁴ Inon annimitzilijtica pa amaqi anmitzcuaajcuamanas ca lajtomes cuajcualtichin hual anmitzyamanilisi anmoyolo pa anquinelto-cas se lamaxtilisli hual islacati. ⁵ Mas que amo niunca nehual umpa ca amhuanten, ma yoje pa noyolo unca jan quinami nicataya umpa. Nicpixtica paquilisli pampa niquita quinami amhuanten anyuli yoje quinami quixtoxa Dios. Huan amo

anmochahua pa anquineltocas Cristo ca m'iac chicahualisli.

⁶ Pampa in, xiyultiacan anquineltocat'ia Cristo Jesús toTata jan quinami anpehuac anquineltocac pa innojen tonalijmes hual anpehuac anquicaquic ilajtol. ⁷ Xicchihuacan yoje, pampa anmonextilic cuali ilamaxtilisli huan anmonextilijt'ia mojmosta oc se tipichin. Huan mojmosta anquineltoca chichahuac ilamaxtilisli. Xicchihuacan yojque pampa yojque anmitzmaxtic Epafras. Quema, xicmatican niman cuali Cristo ilamaxtilisli huan xicsehuican m'iac Dios.

In yulilisli yancuic hual unca pan ipampa Cristo

⁸ Ximoitilican pa camo anmitzlaneltocaltis se ilamaxtilisli hual nesi cuali huan ma yoje amo unca cuali. Se lamaxtilisli quinami inon amo huil anmitzmaca nindeno cuali pa anmoyolo. Sinda lacames quineltocalo, cuaquín mocuajcuamanalo. Se lamaxtilisli quinami inon unca jan in hual quimaxtilo lacames san. Unca in lamaxtilisli hual quijtulo laijtic pa inminyolo. San quip'ia nadita ilamaxtilisli Dios huan m'iac oc se lamaxtilisli hual unca jan ilamaxtilisli in lalticpan san huan amo unca ilamaxtilisli Cristo.

⁹ Ximoitilican pa camo anquineltocas se lamaxtilisli hual amo iyaxca Cristo, pampa Cristo quip'ia mochi hual unca Dios chantitica umpa laijtic icuerpo. ¹⁰ Yoje, antentica ca iyulilisli Cristo. Anquip'ia mochi hual monequi pa anyulis ca yihual hual huelit'ia pa mochi in ijyecames hual quipialo lahueliltilisli. ¹¹ Anpehuac anquineltocac Cristo huan yoje anmoch'iac Dios ixolomes pampa Cristo quilalic se lanextilisli pa anmoyolo, jan quinami

in judíos mochihualo Dios ilacames quiman quitequilo nadita icuilaxli quinami lanextilisli. Ma yoje, in lanextilisli hual anquipía amo anmijchi-huilije lacames ca inminmajmajuan. Cristo anmijchiuilic pa anyes Dios ixolomes pan ipampa in lanextilisli. Yojque anmitzhueliltic pa yajmo anyulis anquichijtica innojen amo cuajcuali hual anmoyolo amo mocahuaya pa quichihualtis anmocuervo. ¹² In tonali hual ancataya lacuayatequili ca in lanextilisli pa anmoyolo unca quinami ancataya lalalpachuli ca Cristo huan cuaquín anyulic oc seppa ca yihual. Mas que Cristo miquic, quiyuliltic Dios ca ichicahualisli. Huan pampa anquimatic inon, yihual anmitzyuliltic yoje ca ichicahualisli. ¹³ Huan yojque amhuanten anmiquic pa anmoyolo pampa anquichíac lajlaculisli huan amo anyec lacames hual quitocaje Dios. Amo anquiapiaya Cristo ilanextilisli pa anmoyolo. Ma yoje, Dios anmitzyuliltic yoje yancuic ca Cristo, quipujpuhuac mochi in amo cuali hual ticchihuaje. ¹⁴ Yoje, Dios amo techcahua pa timopolusi pampa amo ticneltocaje len quijtúa ilajtol. Unca quinami yihual quijcuanic in amo cuali hual cataya lajcuiluli hual techmotexpahuiliaya tehuanten. In lajcuilulisli quitequihuiaya pa timiquisi. Ma yoje, cataya Cristo hual miquic, amo tehuanten. Unca quinami cataya lasaluli pin cuahuil in lajcuilulisli hual techmotexpahuiliaya tehuanten, jan quinami quisaluje Cristo pin cuahuil. Axcan in lajcuilulisli yajmo huil techmotexpahuilía. ¹⁵ Yojque quinquiltic Cristo in iyecames amo cuajcuali inminlahueliltisli calica huelitiloaya. Yihual lanextilic

inminlaixpan moxtin pampa yehuanten neli amo quipialo lahuellitlisli pa techilisi len ticpialo pa ticchihuasi. Inon quichíac pampa quinsulahuac pa in tonali hual miquic pin cuahuil.

Xictemucan quinami anquiπίas innojen hual cate pin cielo (ilhuicac) pa tehuanten

¹⁶ Yoje, amo xicneltocacan amaqui hual anmitzmotexpahuilía pampa anquicua len yes lacuali huan ancuni len yes pa cunis se. Huan amo xicneltocacan sinda anmitzmotexpahuilía pampa amo anquichía fiesta (ilhuil) pan calía yes tonali, quinami in layúa hual nesi in mesli yancuic, huan in tonali hual mosehuilo in judíos.

¹⁷ Amo monequi pa anquineltocas in lajtomes pampa quiman Dios quinmilic yehuanten pa yina pa camo quicuasi len lacuali, huan pa quichihuasi fiesta (ilhuil) pan se tonali o oc se tonali, san cataya pampa yihual quinmaxtiaya nadita quinami Cristo yahuiaya tejchipahuili tolaijlaculisli pin tonalijmes hual yahuiaya caya pan lalticpan. Unca quinami ilasehuán (ilasehuayan) se quinextilía nadita quinami nesi in se. Huan jan yoje Dios ilajtol pa yina quinextiliaya ca se lanextilisli hual amo huil tiquitaloaya niman cuali. Quinextiliaya len Cristo yahuiaya tejchihuili quiman hualac.

¹⁸ Amo ximomacahuiltican pa anmitzilis se pampa amo unca anmoyaxca pa anquimolancuacuetzilía Dios pampa anunca tijtipíchín, huan yojque, quil, monequi pa anquimolancuacuetzilis Dios pan inminpampa ilanahuatinijmes pin cielo (ilhuicac). Se hual anmitzilis inon anmijchihuilis

pa camo ancanas inon hual Dios quipía pa anmitzmacas. In se quijtúa pampa monextilic innojen ilamaxtilisli pan ipampa len quitemiquic, moita in se quinami se hué. Ma yoje, amo cataya Dios hual quilic in hual anmitzilía in se. Jan anmitzilía in hual yihual ihuían quijtuc lajitic pa iyolo. ¹⁹ Se quinami in lacal o sihual amo quitocatica Cristo. Yihual Cristo tiquijtulo unca quinami itzontecon in cuerpo huan in cuerpo unca quinami moxtin hual quineltocalo. Pampín mochi in cuerpo moscaltis hué pan ipampa ichicahualisli Dios sinda mochías ca se lajtulisli ca Cristo hual unca itzontecon in cuerpo. Se ilajlajco icuerpo salijticate ca ilapantilisli. Huan ilalhuames canaló mochi hual monequi pa quipías pan ipampa itzontecon. Huan pa inminyolo in laneltocanjmes yoje canaló mochi hual Dios quinequi pa quipiasi. Cristo inmintzontecon quinmaca.

²⁰ Axan anquimati Cristo miquic. Amhuan-ten anquineltoca, huan pampa in, unca quinami anmiquic amhuanen ca yihual. Yoje, amo anquipías pa anquichías nindeno hual lacames quijtulo pampa monequi pa quichías se pa yoje quipaquiltis Dios. Axan amo anyultica quinami yehuanten pin lalticpan quijtulo monequi pa yulis se. Amo xiquinneltocacan in lajtomes hual quichihualo lacames hual quijtulo quinami monequi pa ticmolancuacuetzilisi Dios. ²¹ Nican unca se lanextilisli hual quijtulo: “Sinda se yulisquiaya quinami Dios quinequi pa yulis, cuaquín amo huil quimatoca in, amo huil quilalía in pa inejnepil, amo huil cana in ca imajmajuan.” ²² Mochi in-

nojen Dios quinchíac pa yoje huil ticchihuasi tote-
 quipanulisli huan pa tiquincuasi huan cuaquinon
 lamilo, yajmo monotzalo len. Amo xiquinnel-
 tocacan lajtomes quinami innojen hual amo la-
 palehuilo nindeno pa se quimolancuacuetzilis
 Dios. ²³ Yehuanten hual quinneltocalo lajtomes
 quinami innojen nesilo quinami lacames hual
 quimatilo niman cuali quinami Dios quinequi pa
 tiyulisi. Quijtulo sinda yoje mochihualtilo pa
 quimolancuacuetzilisi míac, Dios quijtus pampa
 yehuanten niman hué huan oc sequin amo yoje
 hué. Quijtulo pampa yoje huil quimati se quinami
 mochías tipichin ilaixpan Dios. Quijtulo sinda
 se quinneltoca in lajtomes, quicocoltilo icuerpo
 huan yoje quipaquiltía Dios, huan inon amo unca
 neli. No, in lajtomes amo monotzalo nindeno,
 amo quitzacuilia toyolo pa como quichihualtis
 tocuerpo in amo cuali hual mojmosta quinectica
 quichía.

3

¹ Cuaquinon, anquimati Dios anmitzyuliltic
 pa anmoyolo ca yulilisli yancuic jan quinami
 quiyuliltic Cristo. Pampa in, xictemucan
 pa anquimatis in hual Dios quinequi pa
 anquimatis, hual unca quinami huelitía. Dios
 axan quipía Cristo quinami molalijtica pa ima
 cuali. Yoje lanextilijtica pampa moxtin quipialo
 pa quimolancuacuetzilisi Cristo jan quinami
 quimolancuacuetzililo Dios. ² Xiquijnamictiacan
 inahuac len unca pin cielo (ilhuicac), amo
 xiquijnamictiacan inahuac len unca pin
 lalticpan. ³ Niquijtúa inon pampa anmocahuac

pa anyulisquiaya quinami anyulini pa innojen tonalijmes hual ayamo anquineltocaya Cristo. Axan lamic in yulilisli. Ma yoje anquipía yulilisli axan hual inahuac inon ayamo anquimati mochi. Unca jan quinami tehuanten ayamo ticmatilo mochi hual inahuac Cristo, mas que amhuanten anyultica ca Cristo capa unca Dios. Axcan, amo lamis anmoyulilisli, unca quinami len hual unca lalatili. ⁴ Ma yoje, pan tonali hual nesis Cristo hual techyuliltic ca iyulilisli, cuaquinon noje ca yihual annesis capa Dios huelitía ca ilaixpelalisli cualtichin. Cuaquín anyes quinami Cristo.

Toyulilisli hual tiyulinijme pa yina huan toyulilisli yancuic

⁵ Yoje, quinami anquitemujtica pa anquimatis quinami huelitía Dios, xicayacan quinami se mijquil hual yajmo quichía len amo cuali. Ximocahuacan pa anquichías len quichijtialo yehuanten pin lalticpan hual amo quineltocalo Dios. Amo xiquinmanacan oc sequin sihuames o lacames. Amo xicchihuacan len hual lanextilía pampa anlajtutica amo cuali pa anmoyolo, amo xilajnamiquican yoje. Amo ximomacahuiltican pa len anmitznequiltis pa anquipías len amo unca cuali. Huan amo xiyén (xiyecan) lacames o sihuames hual quinectialo pa quipiasi míac huan míac. Yehuanten hual quichihualo inon cate quinami yehuanten hual quimolancuacuetzililo hual len quinequilo, quinami yesquiaya se dios. ⁶ Amo xicchihuacan yoje, pampa Dios neli quintojtocas ilaixpan pa yesi lacocoltili yehuanten hual yulilo amo quineltocaticate. Quincocoltis

pampa quinchihualo innojen. ⁷ Amhuanten nojen anyulini anquichijtataya innojen pa yina pan tonalijmes hual anyulini quinami yulilo yehuanten hual amo quineltocalo toTata. ⁸ Huan axcan, amhuanten ximocahuacan noje pa camo anquichías mochi innojen, niquijtúa, yajmo xicualanican, yajmo xicualantiquisacan, yajmo xicnequican xiquinchihuilican oc sequin len amo cuali, yajmo xilahuejuecaltican, yajmo xilajtucan ca lajtomes amo cuajcuali, yajmo xilacocolican ca lajtomes quinami innojen. Ma camo quisa pa anmocamac nindeno quinami inon. ⁹ Amo xislacatican se ca oc se. No, yajmo xicchihuacan innojen, pampa anmoquixtilic in yulilisli hual pa yina catani lajtic anmoyolo hual anmijchihualtiahui innojen hual amo cuajcuali. ¹⁰ Huan anmolaquitzquic ca in yulilisli yancuic hual anquipía pa anmoyolo, in yulilisli hual anmijchíac lacames yajyancuic. Dios quichíac in lalac yancuic huan quichijtía pa anajsis anyes quinami yihual pan ipampa in yulilisli yancuic calica neli anquimaztías yihual. ¹¹ Sinda quipía se lalac in yulilisli yancuic, cuaquinon Dios amo moijnamiquíá nindeno inahuac quinami cataya, ma ye se hual lacatic pa calía yes lali, ma ye quinami nesi icuilaxli, ma ye da quipía latequili icuilaxli quinami in judíos, o da amo quipía latequili quinami yehuanten hual amo judíos. Dios amo moijnamiquíá quinami cataloaya, ma ye quinami quinmitalo oc sequin lacames, sinda quinmitalo huejué o tijtipichin, ma yén (yecan) yehuanten hual amo quimatilo o yehuanten hual quimatilo, ma yén hual yulilo quinami in yulijquimes cua-

jleros o yulilo pan calimes cuajcualtichin, ma yén tequipanujquimes o inmintecojuan. No, Dios jan moijnamiquía sinda Cristo yultica laijtic pa iyolo se. Dios moijnamiquía jan inahuac Cristo san, unca yihual san hual monotza mochi.

¹² Anmoquixtilic anmoyulilisli hual anmijchi-hualtiaya amo cuali. Axcan anunca amhuan-ten hual Dios anmitzljajtultic pa anyes ixolomes. Anmitzljajtultic pa anquitequipanuilis yihual san, huan yihual anmitznequi. Yoje, xiquinmicnili-can oc sequin, xiquinchihuilican cuali oc sequin. Xiyecan quinami lacames tijtipichin. Amo xilachihualtican pa oc sequin quichijtiasi quinami amhuanten anquinequi. Amo ximolacuepilican, ximopepenialtican in amo cuali quiman oc sequin anmijchihuililo amo cuali. ¹³ Ximotzacuilican pa camo anquincocolis oc sequin pampa quichihualo laijlaculisli. Huan xicpujpuhuacan quiman yes se ca amhuanten quita len ca oc se ca amhuanten hual quicualantía. Jan quinami Cristo lapujpuhua, jan yojque xicchihuacan amhuan-ten noje. ¹⁴ Huan mas que anquichía mochi inon, monequi pa anquijnamiquis ca mochi an-mochicahualisli pampa anquipía pa anmochías lacames hual quimatilo lalasojlalo. Ximolaso-jlacan, pampa yojque anmoxtin anyulis jan ca mosehuilisli ca in oc sequin. Inon lanextilis pampa amhuanten anquimati anyuli jan cuali san. ¹⁵ Xiyulican ca mosehuilisli huelitijtica pa anmoyolo. In mosehuilisli anmitzmaca Dios hual anmitznotzac pa jan yoje anyulisquiaya quinami se cuerpo, mas que anunca míac. Huan xiyén (xiyecan) lacames hual quimatilo yulilo quisejti-

cate Dios.

¹⁶ Ma cajxilti pa mochi anmoyolo Cristo ilamaxtilisli. In anmitzmaca niman míac lajmatilisli pa anquimatis len unca neli huan melahuac. Ma quinmaxtican mochi sejse ca míac lajmatilisli. Ximonequiltican pa anmomaxtis ca míac lajmatilisli. Inon huil anquichía pan ipampa salmos hual cate alabanzas laquixtili pa Dios ilajtol pa tiquinlalisli latzotzonalisli. Noje huil anquichía pan impampa alabanzas huan cantaditas (cuicames) hual anmitzmaca in Espíritu Santo calica anquinmilis lajtomes huejué pa Dios. Xijcantaruilican (xijcuiquilican) Dios anquisejtica pa anmoyolo.

¹⁷ Huan len yes anquijtúa, len yes anquichía, xicchiuacan mochi anquijnamictica pampa yihual huelitjtica pa amhuanten. Pampa inon anquinotzas ca itoca pa yihual cayas ca amhuanten pa anmitzpalehuis. Xicchiuacan yoje anquisejtica Dios toTajtzin. Unca anmoyaxca pa anquichías inon pan ipampa Cristo.

Monequi pa in laneltocaniymes yulisi quinchijticate innojen pa inmincaltilan huan pa inminchan

¹⁸ Amhuanten sihuames xilamacahuiltican pa anmitzlaicanasi anmolahuicalhuan. Unca cuali pa yojque anquichías, pampa anunca iyaxca in Tata Jesucristo. ¹⁹ Huan amhuanten inminlahuicalhuan yehuanten, xiquinlasojlacan anmosihuahuan, huan amo xiyén (xiyecan) cualancudos ca yehuanten. ²⁰ Amhuanten in xolomes xiquinneltocacan anmotajtzitzían huan anmonantzitzían. Yoje anquipaquiltía míac in Tata Dios huan yojque anlanextilía

quinami anuncia Dios ixolomes. ²¹ Amhuanten inmintajtzitzían huan inminantzitzían, amo xiquinmajmajuatiacan anmoxolomes, pa camo cuajnesi momajtisi o pinahuasi pa quichihuasi len quinchihuilis cuali. ²² Amhuanten tequipanujquimes anquinpía anmotecojuan nican pin lalticpan. Xicchihuacan mochi hual anmitzilisi pa anquichías. Amo xicchihuacan jan capa anmitzita anquitequipanujtica, quinami jan anquinpaquiltiaya lacames san. Xiquinneltocatiacan ca mochi anmoyolo, pa yojque anlanextilía quinami anquipilía lasojlalisli ca toTata. ²³ Huan len yes anquichía, xicchihuacan ca mochi anmoyolo quinami anquitequipanuilitica in Tata, huan amo jan lacames san. ²⁴ Yojque xicchihuacan amhuanten, pampa anquimati anyahui ancana mochi hual quipía in Tata pa anmitzmacas. In monequi pa anquichías pampa anquitequipanuilia toTata Cristo. ²⁵ Yojque xicchihuacan pampa aqui hual quichihuilia len amo cuali, yihual panus lacocoltilisli pampa quichihuilic inon, pampa Dios quita se jan quinami quita oc se, ma ye aqui yes.

4

¹ Amhuanten tecojuan, xiquinchihuilican cuali anmotequipanujquimes. Quinami anquichihuilia se, yoje xicchihuilican in oc se. Yoje xicchihuilican, pampa noje anquimati anquipía anmoteco pin cielo.

² Amo ximocahuacan pa anquilajlanis Dios. Xiclajlantiacan quiman yes tiquijnamiquía.

Huan quiman anquilajlanía, amo xilatzehuican. Xiquijtutiacan pa anmoyolo in hual anquilijtica, huan amo ximocahuacan pa anquisehuis Dios. ³ Huan quiman yes anquilajlantica, xiclajlanican pa tehuanten noje, pa yojque Dios techajxiltis capa huil tiquinlaquetzilisi ilamaxtilisli Cristo. Pa yina Dios ilacames amo quimatiniyme cuali len quinequiaya quiytu Dios ilajtol quiman momaxtinijme len quiytuc inahuac Cristo. Axan ticmatilo tehuanten. Huan axan niunca latzacuali pa calijtic pampa niquinlaquetzilijtinemiaya ilamachiltisli Cristo. ⁴ Ma yoje, nicnequi pa Dios nechpalehuis pa niquinlaquetzilisi pa yoje niquinmilis moxtin ilamaxtilisli Cristo ca lajtol calica amo moixpolulo yehuanten hual quicaquilo, quinami monequi pa nicchías. Pampa in, xiclajlanican Dios pa nechpalehuis.

⁵ Ma anmitznexili anmolajmatilisli quinami anyulis cuali quiman anunca capa yehuanten hual amo quineltocalo Cristo. Xiquintequipanucan cuali mochi tonalijmes hual Dios anmitzmacas pa anyulis. ⁶ Xilajtutiacan yoje pa anquinmixtocaltis lacames Dios ilajtol. Yoje anyes quinami in istal hual quixtocaltilía se lacuali. Sinda anlajtúa yoje, cuaquinon anquimatis jan quinami monequi pa anquinnanquilis moxtin.

Quinchicahua pampa yahui quilamía iamal

⁷ Anmitzilis Tíquico mochi hual nechpanujtica huan quinami niunca. Yihual se tocni hual ticla-sojlalo míac, huan ticmatilo quinami yihual huil lapalehuía. Huan yihual tictequipanuililo in Tata

Jesús. ⁸ Annimitztilanilijtica pa yoje yihual quimatis quinami anunca huan len anmitzpanujtica, jan quinami yihual anmitzmachiltis quinami nehual nipanujtica huan yoje ca in anmitzlahualtis. ⁹ Yasi huan Onésimo hual unca se tocni hual ticlasojlalo, huan ticmatilo yihual amo mocahua pa quitequipanuilis toTata. Yihual se tocni hual lacatic pa anmocaltilan Colosas. Yehuanten Tíquico huan Onésimo anmitzlamachiltisi mochi hual panujtica nican.

¹⁰ Aristarco anmitzpialtía, ca yihual ticate latzacuali pa calijtic nican. Anmitzpialtía noje Marcos hual unca icni Bernabé, icni pa oc se cali. Anmitztilanilije lajtol pa anquimatis quinami anquichihuilis Marcos, sinda umpa huala, xicmosehuiltican. ¹¹ Noje anmitzpialtía Jesús hual noje itoca Justo. In yeyenten cate judíos, quipialo ilanextilisli in latequilisli pa inmincuilaxli. Jan yehuanten san cate in judíos hual ca nehual huan nolajlasojli tequipanujquimes titequipanulo pa ilahueliltilisli Dios. Yehuanten nechlahualtilo míac. ¹² Anmitzpialtía Epafras, yihual lacatic pa anmolali huan quitequipanuilía Jesucristo. Yihual quilajlantía Dios míac ca mochi iyolo, pa yoje amo quiman anmocahuas pa anyulis anquineltocatica Cristo, quinami lacames hual moscaltije ca lajmatilisli. Yoje quimatilo cuali mochi in hual quinequi Dios pa quichihuasi. ¹³ Inon niquijtúa inahuac Epafras pampa annimitzilía neli yihual tequipanúa niman míac pa amhuanten huan pa yehuanten hual quinelto calo Cristo pin caltilan Laodicea huan pin caltilan Hierapolis. ¹⁴ Anmitzpialtía Lucas, yihual in lapajtini hual

ticlasojlalo, noje anmitzpialtía Demas.

¹⁵ Xiquinpialtican tocnían hual quineltocalo Cristo hual cate pa Laodicea. Xiquinpialtican Nimfas huan yehuanten hual quineltocalo hual monechiculo pa ichan pa quimolancuacuetzilisi Dios. ¹⁶ Huan quiman anlamic anquinmomaxtilic in amal anmoyampa anmoxtin, cuaquinon xiclajtultican se pa yihual quinmomaxtilis in amal inminyampa yehuanten pa Laodicea hual quineltocalo toTata. Huan amhuanten jan yoje ximomaxtilican in amal hual niquntilanilic yehuanten pa Laodicea. ¹⁷ Huan xiquilican Arquipo pa moiztías pa lamis quichías mochi in tequipanulisli hual quimacac in Tata pa quichías.

¹⁸ Nehual niPablo annimitzpialtitica annimitz-ijcuiluilijtica nican ca nehual nomajma. Yoje anquimatis pampa mochi in amal unca hual annimitztilanilijtica. Xiquijnamiquican quinami nehual niunca latzacuali pin calijtic. Ma caya ca amhuanten in cuali hual san Dios huil anmijchihuilía. Yoje ma ye.

Ilajtulisli Yancuic toTata Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Michoacán
(MX:ncl:Nahuatl, Michoacán)

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Michoacán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Michoacán [ncl], Mexico

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Michoacán

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
da3cba3e-3a5e-5fce-927d-24a57a332bf9